

ROMANIAN translation  
Pre-school Flu Leaflet

# Protejarea copilului dvs. împotriva gripei

## Vaccinarea pentru copiii mici și preșcolari



2016

# Protejarea copilului dvs. împotriva gripei

**Programul anual de vaccinare împotriva gripei a fost extins în etape pentru a include toți copiii cu vârste între 2 și 11 ani.**

În toamna lui 2016, următoarele categorii de copii vor primi vaccinul antigripal:

- toți copiii de vârstă preșcolară, cu vârsta de doi ani sau peste la data de 1 septembrie 2016 (de ex.: copiii născuți între 2 iulie 2012 și 1 septembrie 2014). Acestor copii li se va administra vaccinul la cabinetul medicului de familie de care aparțin.
- toți copiii de școală primară. Acestor copii li se va administra vaccinul la școală de către serviciul de asistență medicală al școlii.

Această broșură explică beneficiile vaccinării antigripale pentru copiii mici și preșcolari.

**De ce i se oferă copilului meu vaccinul antigripal?** Vaccinarea copilului dvs. va ajuta la protejarea acestuia împotriva infectării cu virusul gripal și, de asemenea, reduce răspândirea acestuia. Acest lucru îi protejează pe frații și pe surorile lui, cât și pe alți membri ai familiei, inclusiv pe părinți și bunici. Fluenz Tetra<sup>®</sup>, acesta este numele vaccinului antigripal care va fi administrat copilului dvs., este foarte eficient și, prin urmare, răspândirea gripei ar trebui să fie redusă.

**De ce li se oferă copiilor vaccinul antigripal?** Noul vaccin, Fluenz Tetra<sup>®</sup>, este disponibil în Marea Britanie de trei ani și este mai eficient decât vaccinurile antigripale existente pentru copiii cu vârsta între

2 și 17 ani. Vaccinul se administrează sub forma unei pulverizări nazale, fiind ușor de administrat.

### **Cum se manifestă gripa la copii?**

Copiii manifestă aceleași simptome neplăcute ca și adulții - febră, frisoane, dureri musculare și articulare, durere de cap și oboseală mare. De asemenea, aceștia pot avea nasul înfundat, tuse seacă și dureri în gât. Aceste simptome pot dura între două și șapte zile. Unii copii au febră foarte mare, uneori fără simptomele clasice, și trebuie să meargă la spital pentru tratament. Printre complicațiile pe care le poate produce gripa se numără bronșita, pneumonia și otita medie. În cazuri grave, care sunt foarte rare, gripa poate conduce la dizabilitate și chiar la deces. Copiii mai mici sunt cei mai expuși riscului și cei mai predispuși să ajungă în spital.

În cazul copiilor cu anumite afecțiuni medicale pre-existente, îmbolnăvirea de gripă poate fi o problemă foarte gravă, deoarece le poate înrăutăți și mai mult starea.

### **De ce trebuie să ne protejăm pe noi și pe copiii noștri împotriva gripei?**

Virusul gripal se răspândește cu rapiditate și infectează foarte ușor adulții și copiii, cauzând o boală neplăcută care poate avea ca rezultat câteva zile de stat în pat în loc să mergeți la serviciu, la grădiniță, la școală sau să faceți activitățile obișnuite de zi cu zi.

Acest virus se răspândește pe calea aerului atunci când oamenii tușesc sau strănută fără a-și acoperi nasul și gura. Apoi, alte persoane inhalează virusul direct sau se contaminatează atingând suprafețele pe care acesta a aterizat. Deoarece copiii mici nu își acoperă întotdeauna nasul sau gura atunci când tușesc sau strănută, aceștia pot răspândi foarte repede virusul.

## Cum se va administra vaccinul?

Spre deosebire de majoritatea vaccinurilor, Fluenz Tetra® nu se injectează în braț sau în coapsă. Acesta se administrează prin pulverizare în fiecare nară. Copilul poate respira normal în timpul administrării vaccinului. Nu este necesar să inhaleze activ sau să strănute.

Din motive medicale, un număr foarte mic de copii nu va putea primi vaccinul Fluenz Tetra®. Aceștia li se va administra un alt vaccin antigripal sub formă injectabilă.

## Unde i se va administra copilului meu Fluenz Tetra®?

Copiii mici și preșcolarii li se va administra vaccinul la cabinetul medicului lor de familie. Consultați-vă cu personalul de la cabinet pentru a vedea care este procedura.

## Copilul meu nu a împlinit încă 2 ani. De ce nu i se administrează vaccinul?

Fluenz Tetra® poate fi utilizat la copii numai după împlinirea vârstei de doi ani. Totuși, în cazul în care copilul dvs. este într-un „grup de risc” pentru gripă, atunci acesta poate fi vaccinat - consultați-vă cu medicul de familie sau cu asistenta.

## Am auzit că Fluenz Tetra® conține virusuri vii. Aceasta înseamnă că fiul/fiica mea va face gripă?

Nu. Fluenz Tetra® conține virusuri care au fost atenuate pentru a preveni cauzarea gripei, dar care vă ajută copilul să își formeze sistemul imunitar în același mod ca

și o infecție naturală (dar fără simptomele neplăcute). Din acest motiv, vaccinul Fluenz Tetra® viu este mai eficient decât vaccinurile injectate, în mod deosebit la copiii mici.

Totuși, este posibil ca persoanele cu sistemul imunitar slăbit să nu poată face față virusurilor vii atenuate din Fluenz Tetra®. Prin urmare, în cazul în care copilul dvs. are un sistem imunitar slăbit, este important să informați persoana care administrează vaccinul cu privire la acest lucru.

Acești copii trebuie vaccinați, dar acest lucru se va face cu forma injectabilă a vaccinului.

### **Vor apărea efecte secundare în urma administrării Fluenz Tetra®?**

Fluenz Tetra® este un vaccin foarte sigur. Cele mai comune efecte secundare care apar în urma administrării spray-ului nazal sunt nasul înfundat sau rinoreea.

Fluenz Tetra® este absorbit foarte rapid, așadar, chiar și în cazul în care copilului dvs. îi curge nasul sau strănută imediat după pulverizare, nu trebuie să vă faceți griji că nu a avut efect. Detalii complete despre vaccin, inclusiv despre efectele secundare sunt furnizate în prospectul vaccinului Fluenz Tetra®.

Vizitați [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc) și scrieți 'Fluenz Tetra'.

### **Există copii care nu ar trebui să primească vaccinul Fluenz Tetra®?**

Copiii al căror sistem imunitar este foarte slăbit datorită anumitor afecțiuni sau a tratamentelor medicale nu ar trebui să primească Fluenz Tetra®.

De asemenea, copilul dvs. nu ar trebui să primească Fluenz Tetra® dacă a avut o reacție severă la o doză anterioară a vaccinului sau la oricare dintre substanțele pe care acesta le conține. Informați persoana care administrează vaccinul copilului dvs. cu privire la orice alergii pe care le are copilul, pentru a putea decide care vaccin este cel mai bun pentru acesta.

În cazul în care copilul dvs. ia salicilați, inclusiv acid acetilsalicilic (aspirină), acesta nu trebuie să primească Fluenz Tetra®.

**Fluenz Tetra® nu este recomandat copiilor cu wheezing activ la momentul vaccinării sau cu trei zile înainte de vaccinare, sau celor care suferă de astm sever.**

Este foarte important să informați persoana care administrează vaccinul în cazul în care copilul dvs. a avut wheezing în ultimile trei zile.

Cu toate acestea, sunt disponibile vaccinuri antigripale alternative, așadar cereți sfatul medicului dvs. de familie.

De asemenea, persoanele cu sisteme imunitare foarte slăbite, cum ar fi cei care necesită tratament în unități de izolare, trebuie să evite contactul apropiat cu copiii vaccinați timp de două săptămâni, deoarece există o șansă foarte mică ca virusul atenuat din vaccin să fie transmis acestora.

**Copilul meu este alergic la ouă. Ce trebuie să fac?** Majoritatea copiilor cu alergii la ouă pot primi vaccinul Fluenz Tetra®. Doar cei care au avut cea mai severă formă de reacție alergică - o reacție anafilactică - nu îl pot primi. Discutați detaliile despre orice alergie cu asistenta sau cu medicul pentru ca aceștia să poată decide care este cel mai bun vaccin.

**Copilul meu va fi protejat pe viață dacă i s-a administrat Fluenz Tetra®?**

Nu. Virusul se poate modifica în fiecare an și trebuie făcut un vaccin nou pentru a se potrivi cu acesta. Prin urmare, vaccinul de anul viitor poate conține virusuri diferite față de vaccinul de anul acesta. Acesta este motivul pentru care vaccinul se administrează în fiecare an.

## **Este adevărat că Fluenz Tetra® conține ingrediente care provin de la porc? Ce înseamnă acest lucru pentru copiii din unele grupuri religioase?**

Vaccinul Fluenz Tetra® conține o cantitate foarte mică de gelatină care provine de la porc. Gelatina este utilizată în mod obișnuit la o serie de medicamente. Aceasta este extrem de purificată și este utilizată pentru a stabiliza vaccinul. Un număr de lideri

religioși au declarat că este acceptabil ca aceasta să fie prezentă sub forma unui medicament. Totuși, este la latitudinea fiecărei persoane să decidă dacă acest lucru este acceptabil pentru copilul său. Dacă nu doriți ca acest vaccin să îi fie administrat copilului dvs., puteți solicita varianta injectabilă care nu conține gelatină de porc - asigurați-vă că menționați acest lucru persoanei care administrează vaccinul.

## **Rezumatul motivelor pentru care copilul dvs. ar trebui să fie vaccinat cu Fluenz Tetra®**

- Acesta oferă protecție împotriva acelor tulpini ale virusului gripal care au cea mai mare probabilitate să circule în fiecare iarnă - vă protejează copilul împotriva unei boli neplăcute care ar putea necesita tratament în spital.
- Reduce răspândirea gripei și ajută la protejarea celor cu cel mai mare risc de a dezvolta complicații.
- Reduce riscul ca părinții sau îngrijitorii să trebuiască să își ia liber de la serviciu pentru a avea grijă de copiii bolnavi.
- Acesta a fost administrat la milioane de copii din lumea întreagă și are rezultate excelente în ceea ce privește siguranța.
- Administrarea este rapidă și nedureroasă.

Sunt disponibile traduceri într-o serie de limbi regionale și ale minorităților etnice.

Pentru detalii suplimentare, vizitați  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net) sau  
[www.fluawareni.info](http://www.fluawareni.info)



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

